

**ЖАНРОВО-ТЕМАТИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА РОМАНА ШИО
АРАГВИСПИРЕЛИ “РАЗБИТОЕ СЕРДЦЕ”**

ŞİO ARAGVISPIRELI'NİN “KIRIK KALP” ADLI ROMANINDA TÜR VE KONU
ÖZELLİĞİ

SHİO ARAGVISPIRELI'S NOVEL "GABZARULI GULI" (CRACKED HEART)
GENRE-THEMATIC SPECIFICITY

Vakhtang INAURI*

АННОТАЦИЯ

В нижеследующей статье рассматривается роман Шио Арагвиспирели «Разбитое сердце», его жанровая специфика, художественный синтез сказочных и литературных форм, соотношение любви и искусства, прозаические пассажи, эпизоды и художественное пространство, отображенные в сказочном аспекте.

Рассмотрен писательский стиль, художественно-психологический нарратив автора в романе, оригинальность прорисовки персонажей, зафиксирован их характер, настроение и образная интерпретация эмоций. Охарактеризованы созданные этим методом сказочные, реалистические и романтические образы, их визуальный и духовный мир.

Проанализированы художественная символика музыкального колокольчика, созданного Махаре Окрочедели и его художественная функция от развития сюжета романа до его финала, показаны идейные, сказочные и фантастические тенденции произведения.

Изучена структура романа, он композиционно своеобразен по вошедшим в него нескольким басням. Сказка «о гусином пастухе», басня, рассказанная пастухами в лесу и другие представляют собой самостоятельные новеллы. Семь глав романа связаны между собой одной основной идеей – любовью Етери и Махаре. Здесь в полной мере проявился высокий уровень художественного нарратива Шио Арагвиспирели, которого раньше мы знали как большого мастера словесного искусства малых форм.

Изображенное в произведении художественное пространство – это в общем страна с королем. Время соответственно феодальная эпоха. Но век и годы в романе не определены, писатель это не конкретизирует, поскольку для сказки это не обязательно.

* **ORCID:** [0000-0001-8069-1400](https://orcid.org/0000-0001-8069-1400), Associate Prof. Dr. Vakhtang Inauri, Samtskhe-Javakheti State University, Akhaltsikhe, Georgia, vaxtanginauri@gmail.com

Kaynak Gösterim / Citation / Цитата: INAURİ, V. (2024). ЖАНРОВО-ТЕМАТИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА РОМАНА ШИО АРАГВИСПИРЕЛИ “РАЗБИТОЕ СЕРДЦЕ”. *Karadeniz Uluslararası Bilimsel Dergi* (61), 30-37. [10.17498/kdeniz.1439155](https://doi.org/10.17498/kdeniz.1439155)

Жанрово-Тематическая Специфика Романа Шио Арагвиспирели...

Шио Арагвиспирели на протяжении всего романа подчеркнул сильное чувство любви, в романтическом обличье которой отобразил характер не только Махаре, но и Етери, царя Надира и Марехи. Эта сила романтизирована и возвышена в романе. В этом плане все же больше всего интересен образ Махаре.

Интересно изображены в романе и другие герои: Кациа батони, ювелир, Гадиа и другие. Несколько тускловат образ царя Надира. Он не цельная личность, даже своей целеустремлённостью не производит впечатления завершённой личности.

В произведении отражены особенности противостояния добра и зла, различие между традициями литературной сказки и народной сказки.

Исходя из рассуждений в работе и результатов сопоставления фактов, «Разбитое сердце» Шио Арагвиспирели является первым романом-сказкой в грузинской литературе XX века.

Ключевые слова: сказка, колокольчик, Этери, Надира, Ирема.

ÖZ

Makalede Şio Aragvispireli'nin "Kırık Kalp" adlı romanında, tür özgünlüğü, masal ve edebi biçimlerin sanatsal sentezi, aşk ve sanat arasındaki ilişki, düzyazı pasajları, bölümler ve sanatsal mekân, masalsı bir görünümle tasviri incelenmiştir.

Yazarın romandaki yazım tarzı, sanatsal ve psikolojik anlatımı, karakter tasvirlerinin özgünlüğü incelenmiş, karakterlerin ruh halleri ve duyguların mecazi yorumlanması kaydedilmiştir. Bu yöntemle oluşturulan masalsı, gerçekçi ve romantik görüntüler, görsel ve ruhsal dünyalar karakterize edilmiştir.

Makhare Okromçedeli adlı kişinin yarattığı müzik çanının sanatsal sembolizmi ve romanın olay örgüsünün gelişiminden bitişine kadar olan sanatsal işlevi analiz edilmiş eserin ideolojik, masalsı ve fantastik eğilimleri gösterilmiştir.

Romanın yapısı incelendiğinde içinde yer alan birçok masal nedeniyle kompozisyon açısından benzersizliği tespit edilmiştir. Örneğin: ormandaki çobanların anlattığı “Kaz Çobanı” masalı ve diğer masallar tamamen farklı olan kısa öyküleri temsil etmekte. Romanın yedi bölümü Eteri ve Mahare'nin aşkını anlatan ana fikirle birbirine bağlıdır. Burada, daha önce kısa öykülerin büyük bir ustası olarak tanıdığımız Şio Aragvispireli'nin yüksek düzeydeki sanatsal anlatımına sahip olduğu tam anlamıyla sergilenmiştir.

Eserde tasvir edilen sanatsal mekân genel olarak feodal dönemde kralın yaşadığı bir ülkedir. Ancak romanda yazar tarafından gerekli görülmediği için olayın geçtiği zaman belirtilmiş değildir.

Şio Aragvispireli roman boyunca güçlü aşk duygusunu vurgulamış, romantik kılığında sadece Mahare'nin değil, Eteri, Kral Nadir ve Marehi'nin karakterini de yansıtmıştır. Romanda bu karakterler romantikleştirilmiş ve yüceltilmiştir. Bu bakımdan Mahare'nin imajı daha merak çekici olmuştur.

Romanda başka karakterler olan Kuyumcu Katsia Batoni, Gadia ve diğerleri de ilginç bir şekilde tasvir edilmiştir. Kral Nadir'in imajı biraz morali bozuk, kişiliği tam olmayan, kararsız bir zat olarak gösterilmiştir.

Eser, iyiyile kötünün özelliklerini, edebi masal gelenekleri ile halk masalları arasındaki farkı yansıtır.

Eserdeki mantık ve gerçeklerin karşılaştırılması sonuçlarına dayanan Şio Aragvispireli'nin “Kırık Kalp” adlı eseri, 20. yüzyıl Gürcü edebiyatının ilk masalimsi romanıdır.

Anahtar kelimeler: masal, çan, Eteri, Nadira, İrema.

ABSTRACT

The work examines Shio Aragvispireli's novel "Cracked Heart", its genre specifics, artistic synthesis of fairy-tale and literary forms, relationship between love and art, prose passages, episodes depicted in fairy-tale aspects and artistic space.

Author's writing style revealed in the novel, artistic psychological narrative, originality of character drawing are discussed. Their character, mood and various interpretation of emotions are recorded. The fabulous, realistic and romantic faces created by this method, their visual and spiritual world are characterized.

The artistic symbolism of the musical bell created by Makhare Goldsmith and its artistic function from the development of the plot of the novel to the finale are analyzed, the ideological, fairy-tale and fantastic tendencies of the work are presented.

The structure of the novel has been studied, it is compositionally peculiar according to several fable included in it. The tale "Gooseherd shepherd, a fable told by shepherds in the forest and others represent independent novels. The seven doors of the novel are connected by one main idea - the love of Eteri and Makhare. Here, the high level of artistic narrative of Shio Aragvispirelli appeared in full, whom we previously knew as a great master of small-form verbal art.

The artistic space depicted in the work is generally a country with a king. Time is correspondingly a feudal era. And the century and years are indefinite according to the novel, the writer does not specify this, because it is not necessary for a fairy tale.

Shio Aragvispirelli emphasized this strong feeling of love throughout the novel, in which he highlighted the character of not only Makhare, but also Eteri, King Nadira and Marekhi. This power is romanticized and elevated in the novel. In this regard, the most interesting face is Makhare.

Other characters are also interestingly drawn in the novel: Katsia Batoni, a goldsmith, a nanny or others. King Nadira's face is dim, he is not a complete person, he does not give the impression of a finished person even with his purposefulness.

The peculiarities of the conflict between good and evil, the difference between the traditions of the literary fairy tale and the folk tale are discussed.

Based on the discussion given in the work and the results of comparing the facts with each other, Shio Aragvispireli's "Cracked Heart" is the first fairy tale novel in Georgian literature of the 20th century

Key words: fairy tale, call, Eteri, Nadira, Irema.

Вступление

Жанр литературной сказки, зародившийся в грузинской письменности XIX века и его тематическое развитие успешно продолжается в грузинской прозе XX века. В этом отношении важное значение имеет «Разбитое сердце» Шию Арагвиспирели, в котором присутствуют и форма сказки и романтические особенности. Между собой сочетаются сказочно-басенные и реалистические и романтические тенденции. Предшественники писателя, классики 60-х Акакий Церетели, Важа-Пшавела, Нико Ломоури, Екатерине Габашвили писали сказки-рассказы. Сказка же Шию Арагвиспирели роман. Это важная новация и можно сказать, что «Разбитое сердце» первая сказка-роман в грузинской литературе. Термин роман-сказка или сказка-роман еще не прочно обосновался в лексиконе литературоведения.

В романе важное место занимает концепция любви по Арагвиспирели, подразумевающая фактор игнорирования предательства, вероломства и верности.

Жанрово-Тематическая Специфика Романа Шио Арагвиспирели...

Этот нигилистический взгляд исключает реальный факт существования настоящей любви и, соответственно, перспективу счастья.

Творчество Шио Арагвиспирели исследовали профессора: Виолетта Цискаридзе, Серги Чилая, Парнаоз Котетишвили и другие. Но как литературная сказка «Разбитое сердце» не стала объектом исследования. Сказочное содержание и форма являются своего рода новыми в грузинской прозе XX века.

Методы

В работе использована теоретическая, эмпирическая методология, в том числе компаративистский, аналитический и проблемный метод исследования.

Результаты

1. Изучены и исследованы жанровые новации романа Шио Арагвиспирели «Разбитое сердце» и его место в грузинской литературе XX века;
2. Проанализирована взаимонаправленность любви, искусства и прекрасного;
3. Рассмотрены сказочные и реальные образы персонажей;
4. Исследована художественная символика «музыкального колокольчика» и ее функция в развитии сюжета;
5. Показаны литературный и сказочный аспекты противостояния добра и зла;
6. Оценено место и значение сказки-романа Шио Арагвиспирели в развитии грузинской прозы XX века.

Дискуссия

Большой вклад в становление и развитие грузинской новеллистики и особенно литературной сказки внес классик грузинской литературы XX века Шио Арагвиспирели. В его творчестве продолжают тематико-жанровые традиции литературной сказки XIX века. В этом плане стоит отметить роман «Разбитое сердце», который является одним из первых романов-сказок в грузинской прозе. Можно сказать, что Ш.Арагвиспирели в своем творчестве цель подчиняет форме литературной сказки. Психологизм фигурирует не только в его новеллах, но и в сказках.

«Его творчество связывают элементы двух больших литературных школ, его рассказы родились под влиянием романтической и реальной школы» (Чилая, 1968:49). Эти тенденции соединились в его сказке-романе «Разбитое сердце».

Роман был написан в 1920 году. В нем писатель совсем по-другому отразил концепцию любви. В этом романе закончилась обязательная для жанра сказки авторская теория отрицания любви. Таким образом, то, чего для Шио Арагвиспирели не было в реальной жизни, в сказочном мире предстает перед нами закономерным этическим феноменом. В «Разбитом сердце» любовь -«божественная сила». В этом плане он согласен со своим учителем Василием Барновым. Он создает образ сильного целеустремленного юноши, которого любовь превращает в великого творца. На фоне жизни Махаре писатель отражает бессмертие любви и ее этико-эстетическую функцию.

«Разбитое сердце» совершенно новый тип романа. В первую очередь для нас важно, что он по своему сюжету, проблематике и идейности сказочный роман, что свидетельствует о том, что Шио Арагвиспирели создает совершенно новый жанр в

Vakhtang INAURI

грузинской литературе и этим обогащает прозу XX века, тем самым еще большую популярность приобретает его авторитет, как писателя.

«Разбитое сердце» - произведение, заслуживающее внимания во многих отношениях. Это первый обширный роман не только в творчестве Шико Арагвиспирели, но и во всей грузинской литературе 20-х годов двадцатого века» (Цискаридзе, 1978:86).

Роман из семи глав автор назвал басней. Действительно, в нем настолько сильно басенное, сказочное направление, что мы смело можем назвать его литературной сказкой-романом. „Литературная сказка новый жанр“ (Ратиани, 2012:68). Автор умышленно применил эту форму, она давала ему возможность четче выразить свой замысел и придать ему возвышенный и романтизированный вид. Замысел же автора состоит в том, что сильная любовь всесильна, которая дала простому мастеру возможность объяснить непостижимую обычному человеческому разуму тайну. Осуществить эту замысел ему хорошо удастся в жанре сказки.

Имя персонажа женщины Этери – сказочного происхождения. «Абесалом и Этери» - образец устного народного творчества» (Курдованидзе, 2008:137). Вероятнее всего автор использовал это имя для обогащения своего сочинения сказочными элементами, более того оно более древнее – происходит от вавилонско-аккадского божества Иштар: Иштар>Эштер>Эстер>Этери. В Библии зафиксирован Эстер. В современной Грузии же Этери довольно распространенное имя. Сюжет развивается вокруг красоты Этери. Ее красота, ее чарующий голос завораживают все вокруг. Такая женщина должна быть героиней романа, чтобы очаровать мастера своей красотой и ангельским голосом, вдохновить его изготовить нерукотворный, чудесный колокольчик, образ которого можно считать фантастическим. Но нельзя исключить и сказочное начало, поскольку в сказке традиционно элементы фантазии встречаются с избытком. Что-то важное должно было способствовать тому, чтобы отчеканить такую невиданную вещь. Это воплощается в безграничной и возвышенной любви Махаре к Этери.

Этери входит в действие с песней романтической мольбы к луне. Она мечтает стать царицей и чувственными высокохудожественными фразами обращается к тайному доверенному всех влюбленных: «О луна, моя верная, прошепчи ему на ухо мое имя, если он думает о другой... Раскинь паутину своих лучей между мной и им, чтобы его сердце застучало для меня также, как мое сердце стучит для него! О луна, если исполнится мое желание стать царицей... о луна, моя верная, то подчинюсь тебе всем царством» (Арагвиспирели, 2008:58).

Понятно поклонение Этери луне, она считалась верховным божеством в Грузии на определенном этапе истории грузинского народа.

Реально, что знатная женщина мечтает о царствовании, она не пожелает выйти замуж за крестьянина или же за ремесленника. Это часто встречается в народной сказке, иногда царевна выходит замуж за сына крестьянина или наоборот – царевич женится на крестьянке («Сизмара», «Абесалом и Этери» и др.).

Ювелирная мастерская Махаре и его приемного отца находилась напротив башни Кациа батони, отца Этери. Поэтому, естественно, голос Этери был слышен в мастерской, так на расстоянии устанавливаются отношения Этери и Махаре, на которых основывается развитие сюжета. Махаре нравится не только звонкий голос Этери, но и сама Этери. Она главный объект его любви. Женщина очень обаятельна и сказочно красива, поэтому цель Махаре – завладеть Этери. Он всем сердцем полюбил Этери, но понимает, что для какого-то мастера недостижима это прекрасное

Жанрово-Тематическая Специфика Романа Шио Арагвиспирели...

создание. Поэтому он должен создать нечто такое, чем очарует Этери. Решил запечатлеть в металле голос Этери и таким образом постараться приблизиться к ней. Настолько сильна была его любовь к Этери, что привлек весь свой профессиональный навык, физическую и умственную энергию и спустя неделю смог осуществить несбыточную мечту и преодолеть непреодолимую трудность – запечатлел голос Этери в металле, то есть вложил звук голоса Этери в колокольчик, который он отлил. Эта была сказка и фантазия на момент написания романа.

Нетрудно представить какое психологическое напряжение было у Этери после прослушивания своего голоса. Она сперва удивилась, испугалась, остро ощутила и наконец очаровалась своим голосом-двойником. Было ожидаемо, что после встречи Махаре и Этери, когда они сильно полюбили друг друга, могли пожениться и жить счастливо, как бывает в народных сказках, но такой финал невозможен по концепции любви Шио Арагвиспирели. Редко, когда любовь практически осуществляется в монархическом и даже демократическом мире, поскольку ей противопоставляется реальная действительность, социальное и материальное положение.

„К этой концепции писатель часто обращается в своих психологических новеллах. И в этом романе психологизм фигурирует в отношениях между персонажами, что подтверждается в действии Этери“ (Кикнадзе, 1978:205). Она хотела эту волшебную вещь использовать для своей карьеры. Несмотря на то, что она любит Махаре, она предпочитает царствование жизни с Махаре. Здесь проявляется и социальное положение. Кациа батони, отец Этери свое общественное положение использует против Махаре. С дворянским высокомерием старается вынудить Махаре отдать колокольчик Этери, но не так то просто напугать мастера. Он не юноша-крестьянин. Он свободен от крепостного ярма. Хотя князь по званию и состоянию стоит выше него, но он не его подчиненный.

Каста ремесленников была важным слоем в древнем мире. Они были горожанами и не были обязаны выполнять поручения какого-либо господина. Они принимали заказы, получая соответствующее вознаграждение, поэтому Кациа батони не смог подчинить Махаре. Он только по любви отдает колокольчик Этери, дарит ей его, потому что любит, преподнес ей, потому что женщина сильно полюбила удивительного мастера. Они настолько были очарованы друг другом и полюбили друг друга, что Этери понесла от Махаре. Их встреча, свидание чем-то похожа на встречу Тариела и Нестани. Подобно Тариелу Махаре теряет сознание при виде Этери. Но они не одни, могут более свободно действовать и Этери приводит в чувство Махаре, лаская его с неизмеримой теплотой и любовью

Несмотря на такую сильную любовь, Этери вышла замуж за царевича и вместо счастья очутилась в кошмарной жизни. Она любит Махаре, но не может покинуть дворец, она уже не свободна. Тяжелая психологическая атмосфера царит при дворе. Подозрительность царя Надира и отношение Марехи, сестры царя создают драматическую ситуацию. Колокольчик превращается в символ любви, в чьих руках колокольчик, тот любит его создателя. Колокольчик оказался в руках Марехи и теперь она влюбилась в незримого Махаре.

Махаре же ранен на поле подобно героям Низами Гянджели и Шота Руставели. Он также напоминает нам персонажа Василия Барнова – Ношревана, который как и Махаре освободил родину и спас страну. Но не смог разделить счастье и жизнь с Этери. Несмотря на неудачный исход своей любви, Махаре в первую очередь моральный, рыцарский и весьма талантливый образ.

«В этом довольно туманном финале по крайней мере ясно одно: Махаре был народным героем, а Ирема – хвастуном, лжецом, присвоившим этот героизм. Тот факт, что Ирема все таки не может настроить народ против Махаре, дает нам понять связь Махаре с народом, его верность и преданность народу» (Абашидзе, 2007 :127).

Источником и предметом вдохновения героизма, большого патриотизма Махаре является любовь. Основную философию этого романа, его основную идею определяет чувство любви. Любовь Этери это та сила, которая превратила Махаре в несравненного рыцаря, незаменимого героя и любимого патриота народа.

На протяжении всего романа Шио Арагвиспирели подчеркнул это сильное чувство любви, в романтическом обличье которой отразил не только характер Махаре, но и характер Этери, царя Надира и Марехи. Эта сила в романе романтизирована и возвышена. В этом отношении больше всего интересен образ Махаре. Махаре более монолитная, сильная личность. Эту целостность и величие ему придает верность и преданность любви. Он нигде не изменяет своему чистому чувству, женщине, с которой связал свою молодость, свое высокое мастерство и искусство, свою романтическую душу – Этери. В этом плане более разбито любовное приключение Этери. С одной стороны женщина, мечтающая о царстве, с другой стороны очарованная Махаре Этери переживает душевный разлад. Здесь романтический образ нам сильно напоминает также романтизированный, но неустойчивый характер Тинатин в романе Василия Барнова «Померкший ореол». В этом любовном приключении среди женских образов более целостна Марехи с неутолимимым чувством любви. Марехи еще в звуке колокольчика угадала сильный двух его создателя и так полюбила Махаре. Потом уже, при непосредственной встрече была больше очарована Махаре. Красоту и женскую нежность Марехи автор оживил сказочными цветами и красками.

Также в романе интересно отображены другие герои, будь это Кациа батони, ювелир, Гадиа или другие. Несколько тускловат образ царя Надира. Он не цельная личность, даже своей целеустремленностью не производит впечатления завершенной личности. В нем много наивного, необдуманного, он как бы более труслив, чем подобается царю, предводителю народа. Иреме тоже не хватает целостности. В начале романа он предстает в более доверчивой, человеколюбивой роли. Учитывая его отношение к царю Надира и его семье, затем его преданность и дружбу с Махаре, в итоге, одержимый манией величия, превращается в лживого и хвастливого человека.

В «Разбитом сердце» романтизированы не только люди, но и сама природа. Шио Арагвиспирели, как выше было сказано, представлял природу бессердечной мачехой, которую не беспокоит судьба человека. В этом романе, подобно Важе и Казбеги, природа оживлена со всей своей прелестью, участием и сочувствием духовной жизни. Это своеобразное произведение по композиционно включенным в него нескольким басням. Сказка «Гусиный пастух», басня, рассказанная в лесу пастухами и другие представляют собой самостоятельные новеллы. Семь глав романа между собой соединены одной основной идеей – любовью Этери и Махаре. Здесь в полной мере проявился высокий уровень художественного нарратива Шио Арагвиспирели, которого до этого знали как большого мастера малых форм словесного искусства.

Этому роману большую привлекательность придает тот сказочный принцип историй, диалогов, повествования, принцип народной басни, которым так умело и мастерски пользуется писатель. До конца сюжета романа-сказки чувствуется сказочно-басенный стиль и характер, содержание не имеет народного варианта и не

Жанрово-Тематическая Специфика Романа Шю Арагвиспирели...

заимствовано. Здесь общий дух романа сказочный, схожий с грузинской басней, но выведенные здесь и герои и рассказанные истории целиком фантазия автора, что свидетельствует о том, что Шю Арагвиспирели задумал литературную сказку и создал роман нового типа.

Использованная литература

- Abashidze K (2007), Shio Aragvispireli, Gruzinskaya pismennost t. 28, Izdatelstvo „Nakaduli”, Tbilisi.
- Aragvispireli Sh. (2008) Razbitoe Serdtse, Gruzinskaya pismennost, t. 32, Izdatelstvo “Nakaduli”, Tbilisi.
- Kiknadze Gr. (1978), Voprosi literaturnoy teorii i istorii, Izdatelstvo “Metsniereba”, Tbilisi.
- Ratiani I, (2012), Literaturnie familii i janri, vvedeniye i litvedenie, Издательство Института Литературы, Tbilisi.
- Kurdovanidze T. (2008), Spetsifika i janri gruzinskoy narodnoy slovesnosti, Izdatelstvo Mtsignobari”, Tbilisi.
- Chilaya S. (1968), Gruzinskaya pismennost dvadtsatogo veka, t.1, Izdatelstbo Tbilisskogo gosudarstvennogo universiteta, Tbilisi.
- Tsiskaridze V. (1978) Voprosi noveyshey gruzinskoy pismennosti, Izdatelstbo Tbilisskogo gosudarstvennogo universiteta, Tbilisi.